

Fiche D1-b Variations dialectales/*Eituenanut anite mishue innu-assit*

Il y a deux dialectes principaux de l'innu : celui de l'Ouest, *Natimit*, et celui de l'Est, *Mamit*.

Nishuait eituenanu anite innu-aimunit : Natimit mak Mamit.

Le dialecte de l'Ouest se divise en deux sous-dialectes : le sous-dialecte en [l], qui regroupe les communautés de Pessamit, de Mashteuiatsh et d'Essipit. Ensuite, il y a le sous-dialecte central, celui-ci en [n]. Il regroupe les communautés de Uashat, Mani-utenam et Matimekush/Lac John.

Anite itetshe Natimit nishuait anite katipanakanu eshi-aiminanut : anitshenat ka apashtaht nenu kapapeikushtesht [l], anite ka utshipaniht Pessamit, Mashteuiatsh kie Essipit. Minuat ne apitu innu-assia tekuaiki, ka apashtaht kapapeikushteshinit [n], anite ka utshipaniht Uashat, Mani-utenam mak nete Matimekush/Lac John.

Le dialecte de l'Est, quant à lui, est un ensemble de trois sous-dialectes, tous en [n]. Le sous-dialecte de la Basse-Côte-Nord, en usage à Ekuanitshit, Nutashkuanit, Unaman-shipit et Pakut-shipit. L'autre sous-dialecte en [n] est celui parlé à Tshishe-shatshit. Enfin, il y a le mushuau qui est une langue apparentée à l'innu qui est utilisé à Natuashish.

Nete eituenanut Mamit : nishtuait anite katipanakanu eshi-aiminanut: anitshenat ka apashtaht kapapeikushteshinit [n], anite ka utshipaniht Pakut-shipit, Unaman-shipit, Nutashkuanit mak Ekuanitshit. Ne kutak katipanikanit, [n] iapit apashtauat eimitaui nete Tshishe-shatshit. Ek^u, mashten takuan kutak eshi-aiminanut, ishinikateu mushuau anitshenat Natuashish innuat ishi-aimuat.

Les mêmes conventions orthographiques sont utilisées pour tous les dialectes innus, sauf pour celui de Mashteuiatsh.

Kassinu anitshenat eshi-aimiht peikuaht itashtauat meshinaitshetaui, muk^u anitshenat Mashteuiatsh ait itashtauat meshinaitshetaui.

Exemple des différences entre les dialectes :

- Le [l] utilisé à Pessamit, Essipit et Mashteuiatsh, par exemple dans *innu*, qui est prononcé [i:lnu]
- le [h] aspiré dans le dialecte de l'Est, par exemple le mot *shash* qui est prononcé [ha:h]
- le *sh* [ʃ] dans le dialecte central

- des différences de vocabulaire, surtout pour les néologismes.

Mate passe ne tshekuan ait eshinakuak :

- *ne kapeikushtesht* l *iapashtakanit aiminanuti nete Pessamit, Essipit kie Mashteuiatsh miam anite aimunit innu ka ishi-uitakanit [i:lnu]*
- *neme pietakuak* h *anite mamit, miam anite aimunit shash [ha:h]*
- *nenu sh [ʃ] pietakuak anite apitu innu-assia tekuaiki*
- *ait eshinikatakaniti passe aimuna, ussi-aimuna etutakanitau.*

EXEMPLE des différentes prononciations (réf. Dictionnaire innu-français)

MATE nishtuait etuenanut anite katipan/tatipan innu-assit : eukuani umeni passe aimuna (anite innu-aimun-mashinaikanit mak mishtikushiu-aimunit/kakusseshiu-aimunit)

Orthographe standard	Uashau	Pessamit	Mamit
<i>Aitashtakanit meshinaitshenanuti</i>			
<i>shashish</i> / il y a longtemps	[ʃa:ʃi:ʃ]	[ʃa:ʃi:ʃ / ʃa:ʃje:ʃ]	[ha:hi:h]
<i>uapaki</i> / demain	[wa:pət]	[wa:pət]	[wa:pa:ki:]
<i>atik^u</i> / un caribou	[ti:k ^w / tuk ^w]	[tək ^w]	[ati:hk ^w]
<i>assi</i> / la terre, le territoire	[ssi:]	[ssi:]	[ahtʃi:] / [assi:]
<i>innu</i> / un être humain; un Innu	[innu]	[i:lnu]	[innu]
<i>nutin</i> / il vente, il y a du vent	[nu:tn]	[lu:tn]	[nu:tn]
<i>atim^u</i> / un chien	[tum]	[təm]	[atam]
<i>utapan</i> / une voiture	[uta:pa:n]	[uta:pa:n]	[uta:pa:n]